



Livre de Samuel II

Chapitre 5

אֵיבֹאוּ כָּל שְׂבִיטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל דָּוִד חֲבֵרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לְאִמֵּר הֲנֹנּוּ
עֲצָמֶיךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנַחְנוּ.

ב גַּם אֶתְמוֹל גַּם שְׁלֹשׁוֹם בְּהִיּוֹת שְׂאוֹל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אֶתָּה הֵייתָ
מוֹצִיא וְהַמְּבִיא [הֵייתָ הַמוֹצִיא וְהַמְּבִיא] אֶת יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה
לֵךְ אֶתָּה תִרְעָה אֶת עַמִּי אֶת יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה תִּהְיֶה לְנֶגִיד עַל
יִשְׂרָאֵל.

ג אֵיבֹאוּ כָּל זַקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל הַמֶּלֶךְ חֲבֵרוֹנָה וַיִּכְרֹת לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּוִד
בְּרִית בְּחֵבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל.

ד בֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מֶלֶךְ.

ה בְּחֵבְרוֹן מֶלֶךְ עַל יְהוּדָה שִׁבְעַת שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם
מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וְשִׁלֹּשׁ שָׁנָה עַל כָּל יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה.

ו וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וְאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל הַיַּבֵּסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד
לְאִמֵּר

לא תבוא הנה כי אם תסיירך העורים והפסחים לא יבוא
דָּוִד הֵנָּה.

ז וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מִצְדַּת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד.

ח וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל מִכָּה יַבֵּסִי וַיַּגַּע בַּצְּנוּר וְאֶת הַפְּסָחִים



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וְאֵת הָעוֹרִים שֵׁנָאוּ

[שְׁנָאוּ] נֶפֶשׁ דָּוִד עַל כֵּן יֹאמְרוּ עוֹר וּפְסָח לֹא יָבֹא אֶל הַבַּיִת.

ט וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּמִצְדָה וַיִּקְרָא לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד סָבִיב מִן הַמְּלֹאָה
וּבֵיתָהּ. י וַיֵּלֶךְ דָּוִד הַלּוֹךְ וְגָדוֹל וַיְהִי אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ.

יֵא וַיִּשְׁלַח חֵיבִים מִלֶּךְ צֹר מִלְּאָכִים אֶל דָּוִד וְעֵצֵי אֲרָזִים וְחֲרָשֵׁי עֵץ
וְחֲרָשֵׁי אֶבֶן קִיר וַיִּבְנוּ בַּיִת לְדָוִד.

יב וַיֵּדַע דָּוִד כִּי הִכִּינוּ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשְׂא מַמְלַכְתּוֹ
בְּעֶבֶר עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

יג וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פְּלִגְשִׁים וְנָשִׁים מִירוּשָׁלַם אַחֲרֵי בָאוּ מִחֲבָרוֹן
וַיֵּלְדוּ עוֹד לְדָוִד בָּנִים וּבָנוֹת.

יד וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלָדִים לוֹ בְּירוּשָׁלַם שְׁמוּעַ וְשׁוּבָב וְנֹתָן וְשָׁלְמָה.

טו וַיִּבְחַר וְאֶלִישׁוּעַ וְנֹפֶג וַיִּפְיַע.

טז וְאֶלִישַׁמֶע וְאֶלִידַע וְאֶלִיפָלֵט.

יז וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי מָשְׁחוּ אֶת דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל
פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרֶד אֶל הַמְּצוּדָה.

יח וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנְטְשׁוּ בְּעַמְקֵי רְפָאִים.

יט וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֶעֱלֶה אֶל פְּלִשְׁתִּים הַתְּתַנֵּם בְּיָדִי



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל דָּוִד עָלֶיךָ כִּי נָתַן אֶתְּךָ אֶת הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדְךָ.

כַּיּוֹבֵא דָּוִד בְּבַעַל פְּרָצִים וַיִּכְּמֶם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרֵץ יְהוָה אֶת אִיבֵי
לִפְנֵי כְּפָרֵץ מַיִם עַל כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל פְּרָצִים.

כַּאֲשֶׁר וַיַּעֲזְבוּ שָׁם אֶת עֲצֵבֵיהֶם וַיִּשְׁאַם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו.

כַּב־וַיִּסְפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנְטְשׁוּ בְּעַמְקֵי רְפָאִים.

כַּג־וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲלֶה הָסֵב אֶל אַחֲרֵיהֶם וּבֹא תֶּלֶם
לָהֶם מִמּוֹל בְּכָאִים.

כַּד וַיְהִי בִשְׁמֵעַךְ [כְּשִׁמְעַךְ] אֶת קוֹל צְעָדָהּ בְּרֵאשֵׁי הַבְּכָאִים אֲזַ
תַּחֲרֹץ

כִּי אֲזַיְצָא יְהוָה לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים.

כֶּה וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כְּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיֵּן אֶת פְּלִשְׁתִּים מִגִּבַּע עַד בְּאֵר
גֶזֶר.

5,1. Toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de David, à Hébron, et lui dirent: "Nous sommes ta chair et ton sang.

5,2. Déjà hier, déjà avant-hier, alors que Saül était notre roi, c'est toi qui dirigeais toutes les expéditions d'Israël. C'est toi, avait dit l'Eternel, qui gouverneras Israël, mon peuple, toi qui seras son chef..."

5,3. Tous les anciens d'Israël vinrent donc trouver le roi, à Hébron; le roi David fit un pacte avec eux à Hébron, devant l'Eternel, et ils le sacrèrent comme roi d'Israël.

5,4. David avait trente ans lorsqu'il devint roi; son règne fut de quarante ans.

5,5. Il régna dans Hébron, sur Juda, sept ans et six mois, et dans Jérusalem il régna trente-trois ans sur tout Israël et Juda.

5,6. Le roi, avec ses hommes, marcha sur Jérusalem contre les Jébuséens, qui occupaient le pays; mais ceux-ci dirent à David: "Tu n'entreras pas ici que tu n'aies délogé les aveugles et les boiteux," voulant dire que David n'y



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



entrerait point.

5,7. Mais David s'empara de la forteresse de Sion, qui est la Cité de David.

5,8. Ce même jour, David avait dit: "Celui qui veut battre les Jébuséens doit pénétrer jusqu'au faite, jusqu'aux boiteux et aux aveugles", devenus odieux à David. C'est pourquoi on a dit: "Aveugle ni boiteux ne doivent entrer dans la maison."

5,9. David s'établit dans la forteresse, qu'il nomma la Cité de David, et ajouta des constructions tout autour, à l'intérieur du Millo:

5,10. David alla grandissant de plus, en plus, assisté par l'Eternel, Dieu-Cebaot.

5,11. Hiram, roi de Tyr, envoya une députation à David avec du bois de cèdre, des charpentiers et des maçons, qui bâtirent une maison pour David.

5,12. Et David reconnut que le Seigneur l'avait destiné à régner sur Israël, et lui avait accordé une royauté glorieuse en faveur de son peuple Israël.

5,13. David prit encore des concubines et des épouses dans Jérusalem, après son départ d'Hébron, et il lui naquit encore des fils et des filles.

5,14. Voici les noms de ceux qui lui naqurent à Jérusalem: Chammoua, Chobab, Nathan et Salomon;

5,15. Yibhar, Elichoua, Néfeg et Yafia;

5,16. Elichama, Elyada et Elifélet.

5,17. Les Philistins, ayant su que David avait été oint comme roi d'Israël, montèrent tous pour chercher à le prendre; David l'apprit et se rendit à la forteresse.

5,18. Les Philistins étaient arrivés et s'étaient déployés dans la vallée de Refaïm.

5,19. Alors David consulta le Seigneur en disant: "Dois-je monter vers les Philistins? Les livreras-tu en ma main?" Le Seigneur répondit à David: "Monte! Oui, je livrerai les Philistins en ta main."

5,20. David atteignit Baal-Peraçim et les y battit. Et il dit: "Le Seigneur a dispersé mes ennemis devant moi comme une eau débordée." C'est de là que cet endroit fut nommé Baal-Peraçim.

5,21. Ils laissèrent là leurs idoles, qui furent emportées par David et ses hommes.

5,22. Mais de nouveau les Philistins y montèrent et se déployèrent dans la vallée de Refaïm.

5,23. David consulta le Seigneur, qui répondit: "Ne monte pas; tourne-les par derrière et marche sur eux du côté des bekhaïm.

5,24. Or, lorsque tu entendras un bruit de pas sur les cimes des bekhaïm, mets-toi vite en mouvement, car alors le Seigneur sera venu à ton secours pour que tu battes l'armée des Philistins."

5,25. David se conforma aux instructions du Seigneur, et il battit les Philistins depuis Ghéba jusque vers Ghézer.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions